



## Aspirator cu spalare PR 1018



DE Fleckenreiniger für Teppiche & Sofas EN  
Carpet & Upholstery Spot Cleaner TR  
Hali & Koltuk Leke Temizleyici  
RU для чистки мягкой мебели  
منظف بقع السجاد والأريكة AR  
فرش و مبلى FA

DE Benutzerhandbuch  
RO Manual de utilizare  
TR Kullanım Kılavuzu  
RU Руководство По Эксплуатации  
دليل المستخدم AR  
راهنمای کاربر FA

DE Gewährleistungszertifikat  
RO Certificat de garanție  
TR Garanti Belgesi  
RU Гарантийный талон  
شهادة الضمان AR  
نامه گارانتی FA

**ENGLEZĂ**

Informații despre instrucțiunile de utilizare .....20

Semnificația simbolurilor .....20

Obligații .....20

Declarația de conformitate CE .....20

Utilizare prevăzută .....20

Utilizarea neautorizată.....21

Avertismente de siguranță .....21

Despachetarea .....23

Conținutul pachetului .....24

Specificații tehnice .....24

Descrierea pieselor .....24

Anexe .....25

Pregătirea produsului .....25

Instrucțiuni de utilizare .....26

Curățare .....28

Întreținere .....29

Șapcă Scew .....31

Reciclare.....31

Transport .....31

RO

**Stimate client valoros,**

**Sperăm că vă veți bucura de produs și vă mulțumim că ați ales Fakir Hausgeräte, care își are semnătura pe tehnologii inovatoare. Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza produsul și să îl păstrați pentru consultare ulterioară.**

### **Informații despre instrucțiunile de utilizare**

Acest manual de instrucțiuni are scopul de a permite manipularea și funcționarea sigură și corectă a aparatului. Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.

### **Semnificațiile simbolurilor**

Următoarele simboluri sunt utilizate în acest manual de utilizare.



#### **AVERTISMENT!**

Indică o situație potențial periculoasă care poate duce la rănire sau deces.



#### **ATENȚIE!**

Indică notificări privind riscurile care pot duce la deteriorarea aparatului.



#### **NOTĂ!**

Accentuează sfaturile și alte informații utile din manualul de utilizare

### **Răspundere**

Fakir Elektrik Ev Aletleri Diş Tic. A.Ş. nu poate fi trasă la răspundere pentru orice daune rezultate din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare. Fakir Elektrik Ev Aletleri Diş Tic. A.Ş. nu își asumă nicio răspundere în cazul în care aparatul este utilizat în alt scop decât cel pentru care a fost destinat sau este reparat sau întreținut în alt mod decât la Centrul de service Fakir.

### **Declarația de conformitate CE**

Acest aparat îndeplinește cerințele următoarelor directive UE: 2014/30/EU "Compatibilitate electromagnetică" și 2014/35/EU "Directiva privind joasa tensiune". Aparatul poartă marcajul CE pe plăcuța indicatoare. Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic. A.Ş. își rezervă dreptul de a modifica designul și echipamentul.

### **Utilizare prevăzută**

Acest produs este destinat uzului casnic. Nu este potrivit pentru scopuri comerciale sau industriale. Dacă produsul este utilizat într-un mod care nu este prevăzut și funcționează defectuos, serviciile autorizate vor oferi asistență în afara domeniului de aplicare al garanției.



### **Utilizare neautorizată**

Utilizarea neautorizată poate deteriora aparatul sau poate provoca răni.

- Acest produs nu este destinat utilizării de către persoane cu dizabilități mintale sau care nu au suficiente cunoștințe pentru a opera un astfel de echipament. Vă rugăm să nu permiteți acestor persoane să utilizeze aparatul.
- Acest aparat electric nu este o jucărie. Prin urmare, nu permiteți copiilor să se joace cu el și fiți foarte precauți atunci când sunt prezenți copii.
- Păstrați părțile mici ale ambalajului și pungile de plastic departe de copii pentru a-i împiedica să le înghită și să se sufocă cu ele.

### **Avertismente de siguranță**

Atunci când utilizați un aparat electric, respectați întotdeauna următoarele precauții.

Pentru a preveni incendiile, șocurile electrice și vătămrile corporale:

- Atunci când utilizați un aparat electric, respectați întotdeauna următoarele precauții.
- Pentru a preveni incendiile, șocurile electrice și vătămrile corporale:
- Citiți cu atenție informațiile furnizate în manualul de instrucțiuni. Vă rugăm să păstrați manualul de instrucțiuni. Dacă transmiteți aparatul unei terțe părți, asigurați-vă că includeți manualul de instrucțiuni împreună cu aparatul.
- Vă rugăm să vă asigurați că accesoriile și aparatele sunt complet ambalate atunci când scoateți produsul din cutie.
- Dacă lipsește ceva din cutie, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de service autorizat Fakir.
- Țineți pungile de protecție ale produsului, accesoriile și echipamentul departe de copii și sugari pentru a reduce riscul de sufocare.
- Nu utilizați produsul credeți că o problemă cu produsul, cu carcasa, cablurile sau prizele acestuia. Vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de service autorizat Fakir.
- Dacă există vreo defecțiune sau deteriorare a cablului de alimentare sau a fișei, nu utilizați aparatul și contactați cel mai apropiat centru de service autorizat Fakir.

- Aparatul nu trebuie utilizat pentru aspirarea substanțelor care sunt periculoase pentru sănătate.
- Dacă aparatul este defect, acesta trebuie reparat de un centru de service autorizat Fakir. Vă rugăm să nu reparați aparatul singur.
- Nu utilizați dispozitivul pentru aspirarea suprafețelor acoperite cu material plastic, ciment, praf de piatră și făină.
- Deoarece aparatul este alimentat cu energie electrică, există riscul de electrocutare, așa că nu atingeți niciodată ștecherul cu mâinile ude.
- Atunci când scoateți ștecherul din priză, trageți întotdeauna de ștecher ținându-l în mână. Nu încercați să o trageți ținând cablul de alimentare. Aceasta poate deteriora cablul.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare nu este deteriorat și nu intră în contact cu surse de căldură sau margini ascuțite.
- Nu utilizați aparatul în aer liber. Aparatul dvs. poate fi afectat negativ de murdărie sau ploaie.
- Nu scufundați aparatul în apă și nu îl expuneți la ploaie sau umiditate.
- Asigurați-vă că utilizați aparatul în intervalul de tensiune care este marcat pe aparat.
- Nu utilizați aparatul cu un prelungitor.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timp ce este conectat priză. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul fără supravegherea dumneavoastră.
- Scoateți aparatul din priză înainte de curățare și întreținere.
- Nu incinerati acest dispozitiv.
- Nu îl scufundați în apă sau în orice alt lichid.
- Nu expuneți dispozitivul la flăcări sau temperaturi extreme și asigurați-vă că cablul este ținut departe de suprafețele încălzite pentru a preveni deformarea și deteriorarea.
- Conectați dispozitivul la o cu împământare corespunzătoare.
- Nu manevrați fișa cablului cu ude.
- Nu trageți de cablu și nu ridicați dispozitivul de cablu.
- Nu curățați piese mari ascuțite (sticlă), produse nocive (solvenți, decoloranți), substanțe agresive (acizi), substanțe inflamabile și explozive (benzină sau alcool) sau obiecte care ard sau fumează (țigări, chibrituri sau cenușă fierbinte).
- Nu utilizați acest aparat pe piele, mobilă sau tapiserie lustruită, fibre



- sintetice, catifea sau alte materiale perisabile, sensibile la abur.
- Opriți toate dispozitivele de control înainte de deconectare.

- Dacă aparatul a fost scăpat, deteriorat, lăsat în aer liber sau a căzut în apă și nu funcționează corect, nu încercați să îl folosiți.
- Aparatul dvs. va genera căldură atunci când este utilizat. Prin urmare, atingeți numai mânerul. Nu atingeți suprafețele fierbinți.
- Umpleți aparatul cu apă până la nivelul maxim. Dacă umpleți prea mult, riscați să revărsați apa.
- Trebuie să lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l curăța.
- Nu adăugați alte lichide în afară de apă.
- Nu umpleți rezervorul de apă cu detartranți, produse parfumate sau pe bază de alcool, deoarece acestea pot deteriora aparatul.
- În urma testelor efectuate în timpul fazei de producție, pot rămâne picături în rezervorul de apă.



#### NOTĂ!

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță și de utilizare din manualul de instrucțiuni. Păstrați acest manual de instrucțiuni pentru consultare ulterioară.



#### AVERTISMENT!

Repararea aparatului trebuie efectuată numai de către un service autorizat Fakir (consultați lista service-urilor autorizate). Reparațiile defectuoase pot reprezenta un pericol pentru utilizator.

## Despachetarea

Despachetați aparatul și accesoriile sale și verificați-le

pentru a depista eventuale deteriorări și defectțiuni înainte de prima utilizare.

Dacă apar defectțiuni sau deteriorări ale echipamentului, nu utilizați aparatul și contactați un centru de service autorizat Fakir.

-Reparațiile trebuie efectuate de un centru de service Fakir autorizat. Reparațiile care sunt inadecvate sau efectuate de personal neautorizat pot prezenta un pericol pentru utilizator.



#### AVERTISMENT!

Nu utilizați niciodată un aparat defect.



## NOTĂ!

Păstrați cutia și elementele de ambalare în caz de transport viitor.

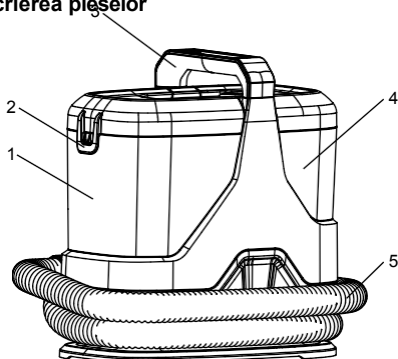
### Conținutul pachetului

1. Instrument de colorare
2. Instrument dur pentru pete
3. Perie de curățare (pentru rezervorul de apă)

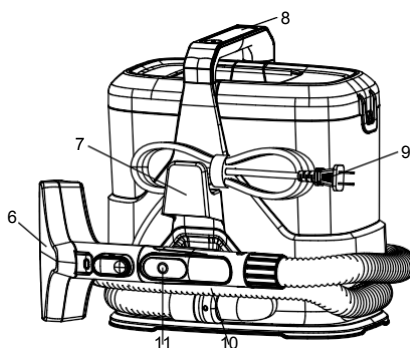
### Specificații tehnice

- Tensiune: 220-240 V
- Frecvență: 50-60Hz
- Putere: 600 W
- Capacitate rezervor apă curată: 1300 ml
- Capacitatea rezervorului de apă reziduală: 1100 ml
- Nivel de zgomot: 84 dB
- Lungimea cablului de alimentare: 3 m
- Lungimea furtunului: 1,67 m
- Durata de viață a produsului: 10 ani

### Descrierea pieselor



1. Rezervor de apă uzată
2. Loc de blocare a rezervorului de apă
3. Mâner de transport
4. Curățați rezervorul de apă
5. Furtun
6. Instrument dur pentru pete



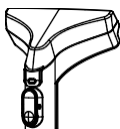
7. Cârlig pentru cablu
8. Buton pornit / oprit
9. Cablu de alimentare
10. Clemă pentru furtun
11. Buton de pulverizare a apei



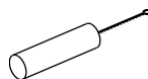
## Anexe



Unaltă pentru pete



Instrument pentru pete dure



Curățarea rezervorului de apă  
perie

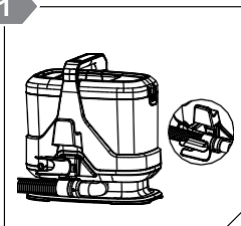
## Anexă Zone de utilizare

Cap de curățare: utilizat pentru curățarea colțurilor și marginilor greu accesibile.

Cap de perie lat: Este utilizat pentru curățarea petelor din zone precum covoare, , canapele, perne, paturi și scaune auto.

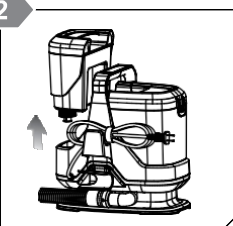
## Pregătirea produsului

1



Atașați cârligul pentru  
furtun la dispozitiv.

2



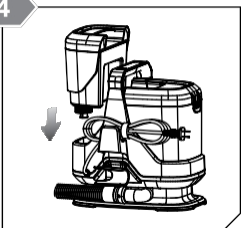
Scoateți rezervorul  
de apă curată.

3



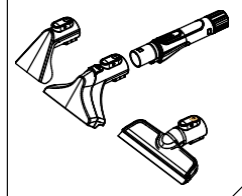
Deschideți capacul și umpleți  
cu apă până la nivelul  
maxim.

4



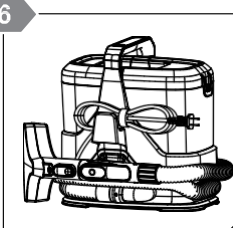
Puneți rezervorul de  
apă curată înapoi în  
aparat.

5



Atașați instrumentul  
de curățare la  
adaptor.

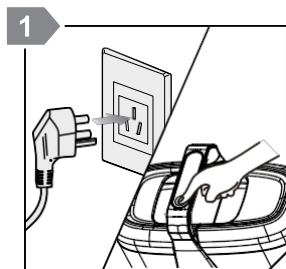
6



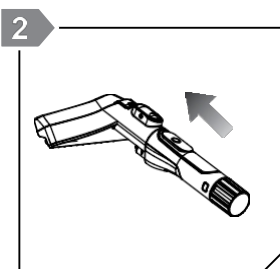
Fixați furtunul și cablul de  
alimentare înainte de  
utilizare.

- În rezervorul de apă curată trebuie utilizată numai apă curată de la robinet la 40°C sau mai rece sau detergentul recomandat.

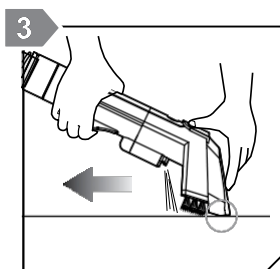
## Instrucțiuni de utilizare



1  
Conectați și porniți alimentarea (pornire).



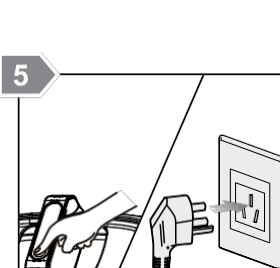
2  
Apăsați butonul de pulverizare a apei pentru a pulveriza apă curată.  
Pulverizați cu apă curată pentru a aduce pata la suprafață. Nu pulverizați continuu aceeași zonă.  
Aspirați apa după pulverizare pentru a preveni mucegaiul și mirosul.



3  
Aspirați apa, pulverizați apă curată în timp ce aspirați apa murdă.  
Apăsați intrarea de aspirare a apei pe pătați și aduceți apa și murdăria în față și lăsați-o să le absoarbă.

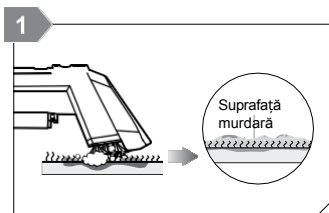


4  
Opriți pulverizarea și aspirați apa reziduală.  
După aceea, uscați cu suflul sau cu aerul.



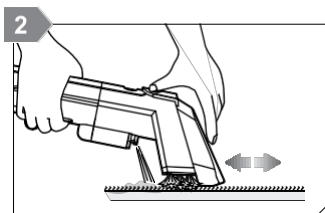
5  
Opriți alimentarea (opriți), deconectați de alimentare.  
Goliți apa curată și apa murdă și rezervorul de apă reziduală.

**Pentru pete încăpățănate;**



Aplicați șamponul Fakir Carpet & Upholstery pe covor și frecați cu o perie pentru a îndepărta murdăria sau adăugați o cantitate mică în rezervorul de apă.

Pentru cantitatea și utilizarea șamponului, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să îl utilizați corect.



Aspirați murdăria și nu lăsați niciun detergent.



**AVERTISMENT!**

Pentru rezultate perfecte, vă recomandăm să folosiți șamponul Fakir Carpet & Upholstery în mașina dumneavoastră.



- Utilizați o cantitate mică de șampon, o cantitate mare poate provoca formarea de bule.

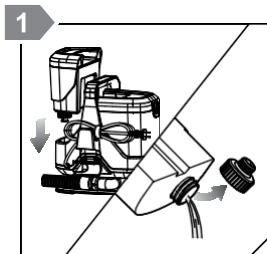


**AVERTISMENT!**

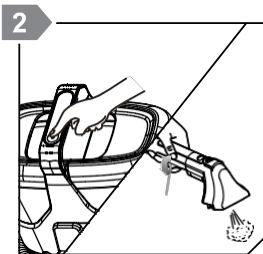
- Nu utilizați diluanți, anilină, cloroform și solvenți inflamabili.
- Nu pulverizați lichide precum insecticide, produse de îngrijire a părului sau lubrifianți.
- Nu utilizați produsul pentru aspirarea materialelor inflamabile sau explozive.
- (kerosen, benzină, diluant, produs de toner pentru fotocopii etc.)
- Nu utilizați produsul pentru aspirarea uleiului, fumului sau vaporilor.
- Nu utilizați produsul pentru a aspira praf uscat.
- Operarea acestei unități în apropierea materialelor inflamabile (cum ar fi țigările aprinse sau bețele de tămăie) poate crește riscul de incendiu.

## Curățare

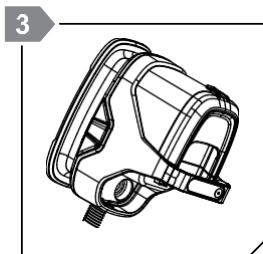
### Curățarea rezervorului de apă curată:



Scoateți rezervorul de apă curată conform indicațiilor săgeții, scoateți capacul înșurubat și scurgeți apa rămasă.

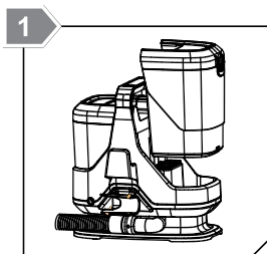


Introduceți rezervorul gol și reporniți alimentarea, apăsați butonul de pulverizare a apei pentru a elimina apa rămasă din aparat.

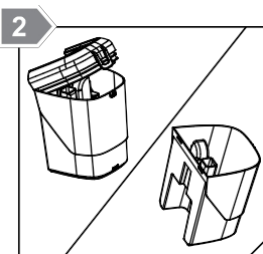


Înclinați aparatul și scurgeți apa rămasă din partea de jos.

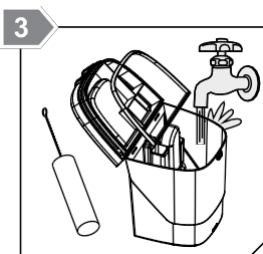
### Curățarea rezervorului de apă uzată:



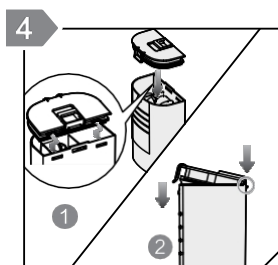
Oprii funcționarea și opriți alimentarea atunci când apa reziduală atinge nivelul maxim de apă. Scoateți rezervorul de apă reziduală prin rotirea în direcția săgeții.



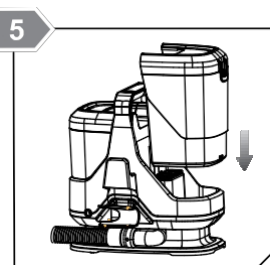
Deschideți capacul superior al rezervorului și scurgeți apa. Nu înclinați sau scuturați rezervorul de apă reziduală atunci când îl transportați, altfel apa reziduală se va vărsa cu ușurință.



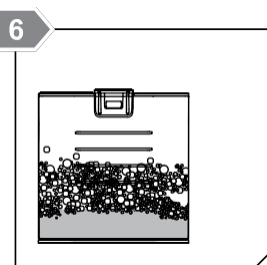
Curățați capacul superior și banda de etanșare a rezervorului de apă reziduală. Curățați rezervorul de apă reziduală în timp util după utilizare pentru a evita formarea de bacterii și mirosuri.



Instalați inelul de etanșare, închideți și fixați rezervorul.

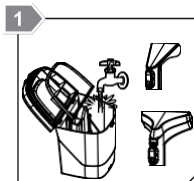


Atașați rezervorul de apă reziduală la corp și blocați-l, nu îl agitați.

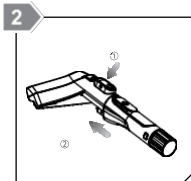


Atunci când apa depășește nivelul maxim, aparatul se va opri automat și LED-ul roșu va clipi pentru a reaminti utilizatorului că rezervorul trebuie curățat; vă rugăm să nu îl mai utilizați, să scurgeți apa reziduală și să reporniți aparatul.

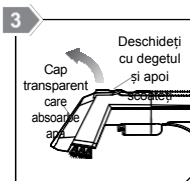
## Întreținere



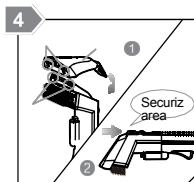
După fiecare utilizare, scoateți acest echipament din aparat, clătiți bine cu apă și uscați la aer.



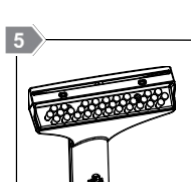
Asamblarea și dezasamblarea instrumentului pentru pete dure.



Îndepărtarea capului transparent de absorbție a apei.



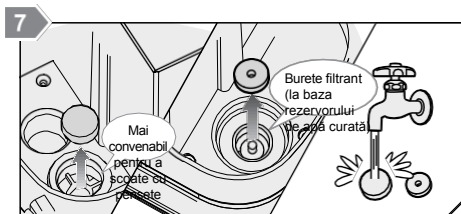
Instalarea capului instrumentului pentru pete dure:  
Apăsăți până când se face clic pentru a vă asigura că instalarea este în vigoare.



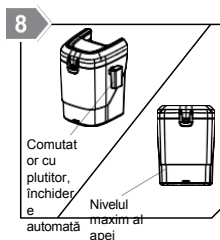
Dacă unealta este înfundată în timpul curățării, desfundați unealta.



Verificați dacă furtunul prezintă rupturi și scurgeri



Clătiți buretele de admisie a aerului și buretele filtrant după utilizare și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.



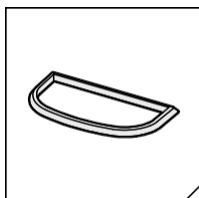
Goliți rezervorul de apă uzată înainte ca acesta să depășească nivelul maxim de apă. Dacă mașina continuă să fie utilizată după ce rezervorul de apă murdară depășește nivelul maxim de apă, întrerupătorul cu plutitor se va activa și aspirația se va opri. Când curge apă în mașină, opriți mașina și curățați apa din interiorul mașinii, țevii și găleții.



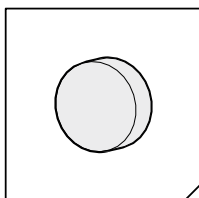
#### AVERTISMENT!

- Opriți funcționarea și scoateți fișa din priză înainte de întreținere.
- Pentru a evita șocurile electrice, nu adăugați apă în aparat.
- Nu utilizați detergenți, diluanți, benzen sau alte substanțe chimice pentru a curăța mașina.

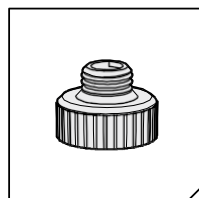
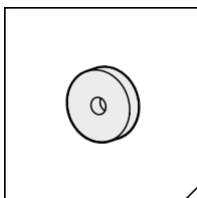
- Consumabilele pot fi îndepărtate și înlocuite atunci când sunt deteriorate sau pierdute.
- Aveți grijă la instalare și utilizare.



Inel de etanșare pentru capacul superior



Burete de admisie a aerului



Burete de filtrare Capac cu șurub

### Capac de protecție

- În cazul în care există excepții în utilizare, citiți cu atenție acest manual și verificați următoarele puncte înainte de reparație.

| Problema                                                                                   | Cauză probabilă                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Soluție                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul nu funcționează atunci când este apăsat butonul de pornire.                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Dacă fișa nu este conectată corect și este slăbită, acest lucru va duce la un contact slab.</li><li>• Interfonul sau cablul de alimentare sunt defecte.</li><li>• Setul de mașini se supraîncălzește și dispozitivul de protecție funcționează.</li></ul>                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Opriti alimentarea și cablul înapoi.</li><li>• Sunați la service-ul autorizat.</li><li>• Consultați instrucțiunile de utilizare.</li></ul>                                                                                                                                 |
| Nu există apă sau există puțină apă atunci când este apăsat butonul de pulverizare a apei. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Instrumentul este înfundat.</li><li>• Mânerul sau pompa sunt deteriorate.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Scoateți absorbantul de apă și clătiți unealta cu apă curată.</li><li>• Sunați la service-ul autorizat.</li></ul>                                                                                                                                                          |
| Nu se colectează praful sau aspirația este foarte slabă                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Întrerupătorul de alimentare nu este pornit.</li><li>• Atunci când apa reziduală este plină, aceasta determină funcționarea bilei plutitoare.</li><li>• Furtunul este anormal.</li><li>• Rezervorul de apă uzată nu este amplasat corespunzător.</li><li>• Buretele de admisie a aerului este înfundat.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Porniți comutatorul de alimentare.</li><li>• Curățați apa reziduală și reutilizați-o.</li><li>• Verificați dacă furtunul prezintă fisuri, rupturi și blocaje.</li><li>• Instalați corect rezervorul de apă reziduală.</li><li>• Curățați sau înlocuiți buretele.</li></ul> |

### Reciclare

Aruncați produsul în conformitate cu legislația din țara dumneavoastră, folosind recipientele adecvate pentru acest tip de produs.



Deșeurile electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere normale. Aruncați produsul în pubele corespunzătoare pentru deșeuri electrice.



Ambalajul produsului este fabricat din materiale reciclabile. Aruncați-le în pubelele de reciclare.



Acest aparat este în conformitate cu Regulamentul WEEE.

### Transport

Transportați produsul în ambalajul său original sau într-un ambalaj bun, moale, pentru a evita deteriorarea.